



第五十四届会议

议程项目 99(c)

可持续发展和国际经济合作:妇女参与发展

第二委员会的报告*

报告员:哈萨姆·埃丁·阿拉先生(阿拉伯叙利亚共和国)

一. 引言

1. 第二委员会就议程项目 99 进行了实质性辩论(见 A/54/587,第 2 段)。1999 年 11 月 8 日和 12 月 1 日举行的第 33 次和第 44 次会议就分项目(c)采取了行动。关于委员会就此分项目进行的讨论情况载于各有关简要记录(A/C.2/54/SR.33 和 34)。

二. 审议各项提案

A. 决议草案 A/C.2/54/L.21 和 A/C.2/54/L.52

2. 在 11 月 8 日第 33 次会议上,圭亚那代表属于 77 国集团的联合国会员国和中国口头介绍了题为“妇女参与发展”的决议草案(A/C.2/54/L.21),全文如下:

“大会,

“回顾其 1997 年 12 月 18 日第 52/195 号决议和关于妇女参与发展的所有其他有关的大会决议,以及妇女地位委员会通过的关于妇女参与发展的各项决议和商定结论,

“重申《北京行动纲要》和联合国最近的重大会议和首脑会议各项成果,

“回顾经济及社会理事会关于主题为“就业与工作消除贫穷方面的作用:赋予妇女权力和提高妇女地位”的高级别部分的部长公报,

“重申两性平等对于实现持续经济增长和可持续发展具有根本重要性,以及妇女发展方面的投资在这方面具有乘数作用,

* 委员会关于本项目的报告将分成九个部分,以 A/54/587 和 Add.1 至 8 号文件印发。

“认识到妇女对经济活动的贡献重大,她们在经济的所有部门,尤其是在农业、工业和服务业这些关键部门代表着一股追求变革与发展的重要力量,

“重申妇女通过在家里、在社区和在工作岗位上进行有报酬和无报酬的工作,对经济和消除贫穷作出了关键的贡献,因而赋予妇女权力是消灭贫穷的关键因素,

“认识到信息技术和其他新技术迅速发展,对妇女、特别是发展中国家的妇女来说,既是机会又是挑战,

“关切妇女继续受到歧视,以及除其他外在教育和培训、就业机会、资本、技术和其他生产领域等方面的平等权利和利用机会受到排斥或缺乏,阻挠她们实现充分潜力,

“认识到许多发展中国家、特别是最不发达国家存在的艰难社会-经济条件,导致贫穷妇女迅速增加情况,因此赋予妇女权力是消灭贫穷的关键因素,

“意识到虽然全球化和自由化进程已在一些国家为妇女创造了就业机会,却也使得发展中国家、特别是非洲发展中国家和最不发达国家的妇女更易遭受经济波动加剧、职业不安全和丧失生计的风险,

“认识到在农业领域有太多妇女受到市场自由化的不良效应,因为当地市场向廉价进口货开放和取消农业补贴,一般来说,导致大体上女多于男的小规模农人丧失就业,

“强调促进旨在从事金融中介活动的方案,确保农村妇女获得农业投入和工具机会,特别是放宽妇女获得信贷的担保要求,

“认识到非正规部门是发展中国家妇女创业和就业的一个重要来源,应改善收集其重要贡献的数据,

“表示关切经济决策方面妇女人数不足,强调在制定和执行政策方面灌输性别观点的重要意义,

“认识到增加就业工资不一定是赋予妇女权力,因为一般来说家务负担和照顾小孩的主要责任往往成为大多数妇女沉重的双重工作日,

“强调需要有对家庭友好的工作环境,包括适当的工时、担负得起的托儿设施和弹性工时制,并强调男女双方为了实现男女平等必须共同承担责任的原则,

“注意到联合国系统的组织和机构,特别是各基金和方案,包括联合国妇女发展基金和联合国提高妇女地位国际研究训练所对促进妇女参与发展的重要性,

“ 1. 注意到秘书长关于 1999 年妇女参与发展作用世界调查:全球化、性别和工作的报告;

“ 2. 要求快速有效地执行《北京行动纲要》和联合国所有其他重大会议和首脑会议各项成果的有关规定,并在这方面表示希望预订于 2000 年举行的大会有关妇女问题和议题特别会议能采取切实的重大步骤,提高妇女有效参与发展,

“ 3. 强调国际和国内所有生活领域良好而有利的环境是妇女有效参与发展的必要条件;

“ 4. 促请各国政府制订和推行各种方法,把性别观点纳入决策所有各方面的主流;以及制订促进可持续生产性企业活动,为处境不利的妇女和生活贫困的妇女创造收入的国家战略;

“ 5. 促请所有各国政府确保妇女拥有与男人平等的权利和可以充分平等享有教育、技术和经济资源,增加和提高获得信贷设施,特别是对农村妇女和非正规部门的妇女来说,并酌情促进妇女从非正规过渡到正规部门;

“ 6. 承认微额信贷在消灭贫穷、赋予妇女权力和创造就业方面的作用,并在这方面鼓励加强现有的和正在成立的微额信贷机关及其能力,包括支助国际金融机关;

“ 7. 强调需要提供协助,使发展中国家妇女能充分获得和利用新技术,包括信息技术,以便赋予她们权力;

“ 8. 敦促各国政府制订和订正法律,以确保妇女享有包括通过继承权拥有土地和其他财产的充分、平等权利,以及承诺进行行政改革和其他必要措施,给予妇女与男人同样的权力,以获得信贷、资本、适当技术、进入市场和信息;

“ 9. 请各国政府确保妇女充分参与所有各级的决策和政策的制订与执行,以便其优先事项能充分地反映于国家政策上;

“ 10. 吁请各国政府除其他外,通过立法,促进对家庭友好并对性别问题敏感的工作环境,并促进方便有职业的母亲用母乳喂养;

“ 11. 强调各国政府和雇主需要执行旨在确保工作稳定和安全的政策,以及实施涵盖临时工、散工、非正规部门和大半是妇女的家务劳动者的社会保险办法;

“ 12. 吁请国际社会执行政策,确保资本流通稳定,以防止过分波动和经济混乱,从而对妇女造成太多的不良影响,以及提高发展中国家的贸易机会,以改善妇女的经济条件;

“ 13. 促请国际社会、联合国系统和有关组织优先协助发展中国家努力确保妇女能够充分和有效地参与决定和实施各种发展战略,以及把性别问题纳入国家方案,包括提供充分资源供作发展业务活动的经费;

“ 14. 请发达国家加紧努力,尽早落实将其国民生产总值的 0.7%用于总的官方发展援助的商定指标,以及按照商定在该指标内,指定国民生产总值的 0.15 至 0.20%给予最不发达国家,以使发展中国家能执行战略,消灭贫穷、促进生产性就业和实现两性平等;

“ 15. 敦促多边捐助者、国际金融机构和区域开发银行审议和实施政策,支持国家的努力,确保有更高比例的资源落到妇女手中,特别是农村及偏远地区的妇女;

“ 16. 请联合国系统按照经济及社会理事会 1997 年实质性会议上通过的关于性别主流化的 1997/2 号商定结论,在其所有的方案和政策、包括联合国会议的综合后续行动中纳入性别主流化问题,

“ 17. 决定把题为‘妇女参与发展’的分项目列入第五十六届会议临时议程。”

3. 在 12 月 1 日第 44 次会议上,委员会副主席亚历山德鲁·尼古列斯库(罗马尼亚)介绍了题为“妇女参与发展”的决议草案(A/C.2/54/L.52),这项决议草案是他根据就决议草案 A/C.2/54/L.21 举行的非正式协商的结果提出的。

4. 副主席在介绍此决议草案时,口头订正了执行部分第 11 段,在“妇女”之后添加“与男人一样”等字。

5. 在同一次会议上,委员会通过了经口头订正的决议草案 A/C.2/54/L.52(见第 8 段)。

6. 鉴于决议草案 A/C.2/54/L.52 获得通过,决议草案 A/C.2/54/L.21 的提案国撤回该决议草案。

B. 主席提出的决定草案

7. 在 11 月 1 日第 44 次会议上,经主席提议,委员会决定建议大会注意到联合检查组题为“对联合国提高妇女地位国际研究训练所的评价”的报告(A/54/156-E/1999/102)以及秘书长就该报告提出的评论(A/54/156/Add.1-E/1999/102/Add.1)(见第 9 段)。

三. 第二委员会的建议

8. 第二委员会建议大会通过下列决议草案:

妇女参与发展

大会,

回顾其 1997 年 12 月 18 日第 52/195 号决议及其关于妇女参与发展的所有其他决议,以及妇女地位委员会通过的各项有关决议和商定结论,包括关于妇女和经济的那些商定结论,¹

重申《北京行动纲要》² 和联合国最近的重大会议和首脑会议各项成果,

回顾经济及社会理事会关于主题为“就业与工作消除贫穷方面的作用:赋予妇女权力和提高妇女地位”的高级别部分的部长公报³

¹ 《经济及社会理事会正式记录,1997 年,补编第 7 号》(E/1997/27),第一章,C.1 节,商定结论 1997/3。

² 《第四次妇女问题世界会议的报告,1995 年 9 月 4 日至 15 日,北京》(联合国出版物,出售品编号:C.96.IV.13),第一章,决议 1,附件二。

重申两性平等对于依照相关的大会决议和最近的联合国会议实现持续经济增长和可持续发展具有根本重要性,以及妇女和女童发展方面的投资对于生产力、效率和持续经济成长,尤其具有乘数作用,

认识到妇女对经济的贡献重大,她们在经济的所有部门,尤其是在农业、工业和服务业这些关键部门代表着一股追求变革与发展的重要力量,

重申妇女通过在家里、在社区和在工作岗位上进行有报酬和无报酬的工作,对经济和消除贫穷作出了关键的贡献,因而赋予妇女权力是消灭贫穷的关键因素,

认识到信息技术和其他新技术迅速发展,对妇女、特别是发展中国家的妇女来说,既是机会又是挑战,

又认识到人口和发展问题、教育和训练、健康、营养、环境、供水、卫生、住房、通讯、科学和技术以及就业机会是有效消灭贫穷和提高妇女地位与赋予其权力的重要因素,

在这方面并认识到尊重一切人权,包括发展权和一个促进正义、公平、人民参与和政治自由以提高妇女地位与赋予其权力的国家和国际环境,十分重要,

关切妇女继续受到歧视,在接受教育、培训和信贷服务方面的平等权利受到排斥或缺乏,以及缺乏对土地、资本、技术和其他生产领域等方面的控制,阻挠她们充分与平等地对发展作出贡献以及从发展获益的平等机会,

认识到许多发展中国家、特别是最不发达国家存在的艰难社会-经济条件,导致贫穷妇女迅速增加的情况,因此赋予妇女权力是消灭贫穷的关键因素,

意识到虽然全球化和自由化进程已在许多国家为妇女创造了就业机会,却也使得特别是发展中国家、尤其是最不发达国家的妇女更易遭受经济波动加剧所造成的问题的伤害,

认识到市场自由化的一些影响可能加深农业部门妇女的社会-经济贫困,包括因较可能为女多于男的小农失业,强调妇女小农需要特别支持和增强实力,以便能够应付农业市场自由化的挑战与机会,

认识到增加发展中国家的贸易机会,包括通过贸易自由化,将改善那些社会,包括妇女的经济条件,这对农村社区特别重要,

认识到继续需要审查结构调整方案的影响,以期减少对妇女的不利影响,特别是在裁减社会服务、教育和保健以及取消粮食和燃料补贴方面,

强调促进旨在从事金融中介活动的方案,确保农村妇女获得贷款和农业投入和工具机会,特别是放宽妇女获得资金的担保要求,

认识到非正规部门是发展中国家妇女创业和就业的一个重要来源,应改善收集其重要贡献的数据,

表示关切经济决策方面妇女人数不足,强调在所有的政策制定、执行和评估方面使性别观点成为主流的重要意义,

³ 《大会正式记录,第五十四届会议,补编第3号》(A/54/3),第三章第23段。

认识到增加妇女参与薪酬就业有助于赋予妇女权力和两性平等,因为这可提高妇女地位、独立性、自尊和决策权力,但单是如此未必足够,因为一般来说,家务负担和照顾小孩的主要责任往往成为大多数妇女沉重的双重工作日,

强调需要有对家庭友好的工作环境,包括适当的工时、担负得起的托儿设施和弹性工时制,并强调男女双方为了实现男女平等必须共同承担责任的原则,

注意到联合国系统的组织和机构,特别是各基金和方案,包括联合国妇女发展基金和联合国提高妇女地位国际研究训练所对促进妇女参与发展的重要性,

1. 注意到秘书长关于 1999 年妇女参与发展作用世界调查:全球化、性别和工作的报告;⁴

2. 要求加速有效地执行《北京行动纲要》²和联合国所有其他重大会议和首脑会议各项成果的有关规定,并在这方面表示希望将于 2000 年 6 月 5 日至 9 日举行的题为“妇女 2000 年:二十一世纪两性平等、发展与和平”的大会特别会议能采取切实的重大步骤,提高妇女有效参与发展;

3. 强调国际和国内所有生活领域良好而有利的环境是妇女有效参与发展的必要条件;

4. 促请各国政府制订和推行各种方法,把性别观点纳入决策所有各方面的主流,包括经济决策;

5. 并强调制订促进可持续生产性企业活动,为处境不利的妇女和生活贫困的妇女创造收入的国家战略十分重要;

6. 促请所有各国政府确保妇女拥有与男人平等的权利和可以充分平等享有教育、培训、就业、技术和经济与金融资源,包括信贷,特别是对农村妇女和非正规部门的妇女来说,并酌情促进妇女从非正规过渡到正规部门;

7. 承认微额筹资,包括微额信贷在消灭贫穷、赋予妇女权力和创造就业方面的作用,并在这方面注意到良好国家财政制度的重要性,鼓励加强现有的和正在成立的微额信贷机关及其能力,包括通过国际金融机关的支助;

8. 请各国政府确保在关于经济基础结构、技术、供水和卫生、电力化和保存能源、运输和道路建筑的公共投资方案的决定中,列入妇女优先事项,并有妇女充分参与,以及促进妇女受益人增加参与项目规划和执行阶段,以确保她们获得工作与合同;

9. 强调需要提供协助,使发展中国家妇女,特别是基层妇女团体,能充分获得和利用新技术,包括信息技术,以便赋予她们权力;

10. 还强调必须确保妇女和女童享有充分平等地接受各级教育、职业训练和再训练方案的机会,以便改善其就业机会;

11. 敦促各国制订和订正法律,以确保妇女与男人一样享有包括通过继承权拥有土地和其他财产的充分、平等权利,以及承诺进行行政改革和其他必要措施,给予妇女与男人同样的权力,以获得信贷、资本、适当技术、进入市场和信息;

⁴ A/54/227.

12. 请各国政府确保妇女充分参与所有各级的决策和政策的制订与执行,以便其优先事项技能和潜力能充分地反映于国家政策上;

13. 吁请各国政府除其他外,通过立法,促进对家庭友好并对性别问题敏感的工作环境,并促进方便有职业的母亲用母乳喂养;

14. 强调各国政府和雇主需要酌情执行旨在确保工作稳定和安全的政策,以及实施涵盖临时工、散工、非正规部门和大半是妇女的家务劳动者的社会保护措施;

15. 吁请国际社会努力防止过分波动和经济混乱,从而对妇女造成太多的不良影响,以及提高发展中国家的贸易机会,以改善妇女的经济条件;

16. 促请国际社会、联合国系统和有关组织优先协助发展中国家努力确保妇女能够充分和有效地参与决定和实施各种发展战略,以及把性别问题纳入国家方案,包括提供充分资源供作发展业务活动的经费;帮助各国政府尽力确保妇女增加享有保健、资金、教育、培训和技术以及充分平等地参与所有决策的机会;

17. 吁请发达国家加紧努力,尽早落实将其国民生产总值的 0.7%用于总的官方发展援助的商定指标,以及按照商定在该指标内,指定国民生产总值的 0.15 至 0.20%给予最不发达国家,以帮助发展中国家执行战略,消灭贫穷和促进发展与两性平等;

18. 敦促多边捐助者、国际金融机构和区域开发银行审议和实施政策,支持国家的努力,确保有更高比例的资源落到妇女手中,特别是农村及偏远地区的妇女;

19. 请联合国系统按照经济及社会理事会 1997 年实质性会议上通过的关于性别主流化的 1997/2 号商定结论,⁵在其所有的方案和政策、包括联合国会议的综合后续行动中纳入性别主流化问题,

20. 请秘书长增补《关于妇女在发展中的作用的世界概览》,供大会第五十九届会议审议;一如既往,这个概览应着重于对妇女在国家、区域和国际各级经济中的作用具有影响的若干挑选的目前出现的发展问题;

21. 决定把题为“妇女参与发展”的分项目列入第五十六届会议临时议程。

* * *

9. 委员会还建议大会通过下列决定草案:

关于妇女参与发展的文件

大会注意到联合检查组题为“对联合国提高妇女地位国际研究训练所的评价”的报告⁶以及秘书长就该报告提出的评论。⁷

⁵ 《大会正式记录,第五十二届会议,补编第 3 号》和增编(A/52/3/Rev.1 和 Add.1),第四、A 章第 4 段。

⁶ A/54/156-E/1999/102。

⁷ A/54/156/Add.1-E/1999/102/Add.1。